beurer

FT 78

DE Ohrthermometer
Gebrauchsanweisung 2
EN Ear thermometer
Instructions for use 12
FR Thermomètre auriculaire
Mode d'emploi 21
ES Termómetro para el oído
Instrucciones de uso 31
IT Termometro per orecchio
Istruzioni per l'uso 41
TR Kulak Termometresi
Kullanım Kılavuzu 51
RU Термометр для измерения температуры в ухе
Инструкция по применению 60
PL Termometr do ucha
Instrukcja obsługi 69

CE 0483

DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhalt

1. Lieferumfang 2
2. Zeichenerklärung 3
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 3
4. Warn- und Sicherheitshinweise 4
5. Gerätebeschreibung 6
6. Inbetriebnahme 6
7. Einstellungen 6
   7.1 Ein- und Ausschalten der akustischen Signale 6
   7.2 Temperatureinheit umschalten (Celsius °C -> Fahrenheit °F) 6
   7.3 Speicherfunktion 6
8. Messen 7
9. Batteriewechsel 8
10. Reinigung / Aufbewahrung 8
11. Entsorgung 8
12. Was tun bei Fehlermeldungen 9
13. Technische Daten 9
14. Garantie / Service 10

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1 x Ohrthermometer
1 x Knopfbatterie (CR2032)
6 x Schutzkappen
1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/ Zubehör.
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
SN	Seriennummer

CE 0483	**CE-Kennzeichnung** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Hersteller
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
IP 22	IP 22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ohrthermometer ist ausschließlich für Messungen der Körpertemperatur im Ohr bestimmt. Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen! Das Ohrthermometer wurde sorgfältig für exakte, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr entwickelt. Es ist ein nicht-invasives Ohrthermometer mit einem Infrarotdetektor zur Erkennung der Körpertemperatur im Gehörkanal von Kindern und Erwachsenen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Das Gerät entspricht der EU Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der europäischen Norm EN 12470-5: Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung) sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Ohrthermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

⚠ WARNUNG

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- ⚠ **Verschluckungsgefahr**! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Allgemeine Hinweise

ⓘ Hinweis

- Dieses Ohrthermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Behandeln Sie es sorgfältig und setzen Sie es keinen mechanischen Stößen aus.
- Das Ohrthermometer ist NICHT wasserdicht. Halten Sie es trocken, und vermeiden Sie den Kontakt mit Feuchtigkeit, Flüssigkeiten, direktem Sonnenlicht, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starker Staubbelastung.
- Das Ohrthermometer wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Arztbesuch ersetzen.
- Das FT 78 Ohrthermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Die Messsonde nach jedem Gebrauch mit einem weichen, mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch reinigen.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

WARNUNG

- Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.
- Dieses Thermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Thermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
- Ersetzen Sie die Schutzhülle nach jeder Verwendung, um eine exakte Messung zu gewährleisten und eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Das Thermometer darf nur mit Schutzkappen von Beurer verwendet werden, andere Schutzkappen können Messfehler verursachen. Wenn Sie keine Schutzkappen mehr haben, wenden Sie sich wegen Ersatz an den Hersteller oder Fachhändler.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Gesundheitszustand Ihrer Meinung nach schlecht ist.
- Warten Sie das Gerät nicht während der Benutzung.

ACHTUNG

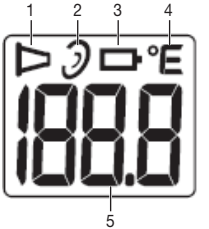
- Dieses Gerät ist nicht stoßfest. Lassen Sie es nicht herunterfallen, und vermeiden Sie eine starke Schlagbeanspruchung des Geräts.
- Vermeiden Sie eine Biegebeanspruchung des Geräts.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und verändern Sie es nicht.
- Wenn Sie dieses Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung verwenden, ist eine regelmäßige Neukalibrierung nicht erforderlich. Wenn Sie noch Fragen haben, bringen Sie das komplette Gerät zum Fachhändler.

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/ Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. Gerätebeschreibung

1 Schutzkappe
2 LCD-Anzeige
3 EIN-/AUS-/Speichertaste (⏻)
4 Batteriefach
5 Starttaste (◯)

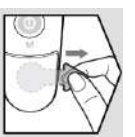


1 Mess-Symbol
2 Ohr-Symbol
3 Batterie-Symbol
4 Temperatureinheit (°C oder °F)
5 Temperaturanzeige

Wenn das Mess-Symbol (▷) und das Ohr-Symbol (𝅘𝅥) auf der LCD-Anzeige erscheinen, ist das Gerät messbereit.
Wenn auf der LCD-Anzeige ▭ angezeigt wird, muss die Batterie ausgetauscht werden.

6. Inbetriebnahme

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Ohrthermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.



7. Einstellungen

7.1 Ein- und Ausschalten der akustischen Signale

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die Starttaste (◯) gedrückt und drücken Sie dann die EIN-/AUS-/Speichertaste (⏻), bis auf der LCD-Anzeige **„°C“** erscheint.
3. Drücken Sie zum Ein- bzw. Ausschalten des akustischen Signals die EIN-/AUS-/Speichertaste (⏻).
4. Wiederholen Sie diese Schritte, um die akustischen Signale ein- oder auszuschalten.

7.2 Temperatureinheit umschalten (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die Starttaste (◯) gedrückt und drücken Sie dann die EIN-/AUS-/Speichertaste (⏻), bis auf der LCD-Anzeige **„°C“** erscheint.
3. Drücken Sie die Starttaste (◯), um von °C auf °F zu wechseln.
4. Auf die gleiche Weise können Sie auf der LCD-Anzeige von „°F“ auf „°C“ umschalten.

7.3 Speicherfunktion

Es gibt insgesamt 9 Speichergruppen für die Körpertemperaturmessung. Wenn die Messwerte des Ohrthermometers im Bereich zwischen 34 °C und 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) liegen, wird das Ohrthermometer abgeschaltet und die letzten Messdaten im Speicher gesichert.

- Drücken Sie die EIN-/AUS-/Speichertaste (⏻) erneut, um die gespeicherte Temperatur anzuzeigen.

8. Messen

Hinweis

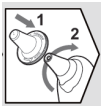
Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Service-Adresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Ohrthermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

WARNUNG

- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Ohrthermometer darf nur mit aufgesetzter Schutzkappe verwendet werden.
- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie im anderen Ohr.
- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

Messung starten

1. Drehen Sie eine saubere Schutzkappe auf das Gerät, bis sie hör- und spürbar fest einrastet.



2. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die EIN-/AUS-/Speichertaste ( ).

3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.

4. Führen Sie die Spitze der Schutzkappe vorsichtig ein und drücken Sie 1 Sekunde lang die Starttaste ( ). Lassen Sie die Starttaste ( ) los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf der LCD-Anzeige. Wenn die gemessene Temperatur über 37,5 °C (99,5 °F) liegt, blinkt die Anzeige und es ertönen vier kurze Signaltöne. Wenn die gemessene Temperatur über 42,2 °C (108 °F) liegt, erscheint auf der LCD-Anzeige „Hi“ und es ertönen vier kurze Signaltöne.

Hinweis

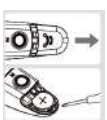
Wenn Sie immer verschiedene Messergebnisse erhalten, sollten Sie die Temperatur im **Prüfmodus** messen.
Um die Temperatur im **Prüfmodus** zu messen, gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie während der Messung die Starttaste (⏻) für drei Sekunden gedrückt.
- Drehen Sie die Messsonde während der Messung von Seite zu Seite, um den gesamten Gehörgang zu erfassen oder die höchste Temperatur zu finden. Lassen Sie die Starttaste (⏻) wieder los, wenn Sie einen langen Signalton hören. Die Messung ist abgeschlossen.

5. Entfernen Sie für die nächste Messung die alte Schutzkappe und setzen Sie eine neue auf.
6. Um das Gerät wieder auszuschalten, halten Sie die EIN-/AUS-/Speichertaste (⏻) für ca. drei Sekunden gedrückt. Wenn Sie mehr als eine Minute lang keine Taste am Gerät drücken, schaltet es sich automatisch aus.
7. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung / Aufbewahrung“ angegeben.

9. Batteriewechsel

Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.



1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel: Halten Sie das Gerät fest und schieben Sie die Batterie mit einem Schraubenzieher heraus.
2. Setzen Sie die neue Batterie unter die Metalllasche und drücken Sie die Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.
4. Achten Sie darauf, dass bei der Batterie der Pluspol (+) nach oben und der Minuspol (-) nach unten zeigen.

10. Reinigung / Aufbewahrung

Die Messsonde ist das empfindlichste Teil des Ohrthermometers. Arbeiten Sie bei der Reinigung der Messsonde vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.
Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie bitte die Batterien.
Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.

11. Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändleentsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
  Pb = Batterie enthält Blei,
  Cd = Batterie enthält Cadmium,
  Hg = Batterie enthält Quecksilber.

- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

12. Was tun bei Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
bi-bi-bi	Die Umgebungstemperatur liegt nicht in dem Bereich zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F).	Bewahren Sie das Ohrthermometer für mindestens 30 Minuten in einem Raum bei 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) auf.
bi-bi-bi	Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Nehmen Sie die Batterie heraus, warten Sie eine Minute und setzen Sie sie wieder ein. Wenn die Meldung wieder angezeigt wird, wenden Sie sich an den Fachhändler.
	Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden und schaltet nicht in den Bereitschaftszustand.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
bi-bi-bi-bi	Die gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108,0 °F).	Prüfen Sie ob die Schutzhülle der Messsonde beschädigt ist und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
bi-bi-bi-bi	Die gemessene Temperatur liegt unter 34 °C (93,2 °F).	Prüfen Sie, ob die Schutzhülle der Messsonde sauber ist und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Batterie ist schwach, weitere Messungen sind nicht möglich.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Erschöpfte Batterie: Wenn das Batteriesymbol ständig angezeigt wird, sind keine Messungen mehr möglich.	Ersetzen Sie die Batterie.

Falls Ihr Problem hier nicht aufgeführt wurde, kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

13. Technische Daten

Temperaturmessbereich	34.0–42.2 °C (93.2–108.0 °F)
Messgenauigkeit	Im Messbereich von 35,0 bis 42,2 °C (95,0 bis 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), in anderen Anzeigebereichen +/-0,3 °C (0,5 °F)
Betriebstemperaturbereich	10–40 °C (50–104 °F), Luftfeuchtigkeit ≤95%; 700–1060hPa
Lagertemperaturbereich	-25–55 °C (-13–131 °F), Luftfeuchtigkeit ≤95%; 700–1060hPa

Speicher	9 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1
Batterie	1 x 3V Batterie CR2032
Gewicht	72 g einschließlich Batterie
Abmessungen	153 x 42 x 35 mm
Schutzkappen	6 Stück
Automatische Abschaltung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus.
Klinische Wiederholbarkeit	0.08 °C (< 1 Jahr alt), 0.10 °C (1–5 Jahre alt), 0.07 °C (>5 Jahre alt)
IP Klassifizierung	IP22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

14. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.
Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 5 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.
Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:
Beurer GmbH, Servicecenter
Tel: +49 731 3989-144
Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage www.beurer.com unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer
- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt
Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Content

1. Included in delivery 12
2. Signs and symbols 13
3. Intended use 13
4. Warnings and Safety 14
5. Unit description 15
6. Initial use 16
7. Settings 16
   7.1 Switching the acoustic signals on and off 16
   7.2 Switching temperature unit (Celsius °C -> Fahrenheit °F) 16
   7.3 Memory function 16
8. Measuring 16
9. Replacing the battery 17
10. Cleaning and storage 17
11. Disposal 18
12. What if there are error messages? 18
13. Technical data 19
14. Warranty / Service 19

Dear customer,
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,
Your Beurer team

1. Included in delivery

Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

1 x ear thermometer
1 x button cell battery (CR2032)
6 x protective cap
1 x set of instructions for use

2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the unit/ accessory.
	Note Note on important information.
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Permissible storage temperature and humidity
	Permissible operating temperature and humidity
SN	Serial number

CE 0483	**CE labelling** This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Manufacturer
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
IP 22	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust.

3. Intended use

The ear thermometer is only intended for measuring the body temperature in the ear. Do not use the ear thermometer for measurements in other parts of the body. The ear thermometer has been carefully developed for precise, safe and rapid temperature measurements in the ear. It is a non-invasive ear thermometer with an infra-red detector to determine the body temperature in the auditory canal of adults and children.

Use the device for the purpose it was developed for only and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

This device meets the requirements of the EU Directive 93/42/EEC concerning medical devices, as well as those of the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the European Standard EN 12470-5: Clinical thermometers – Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) and the European standard EN 60601-1-2 (in compliance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. For more details, please contact our Customer Services at the address indicated.

4. Warnings and Safety

Safety notes

WARNING

- To measure temperature, insert the sensor tip of the ear thermometer carefully into the ear.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.

Notes on handling batteries

WARNING

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.

- **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect the batteries from excessive heat.

- **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

General notes

Note

- This ear thermometer is a sensitive electronic device. Handle it with care and do not subject it to any mechanical impacts.
- The ear thermometer is NOT waterproof. Keep it dry, and avoid contact with moisture, liquids, direct sunlight, high temperatures, high humidity and high dust concentrations.
- The ear thermometer has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
- The FT 78 ear thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- After each use, clean the measuring probe with a soft cloth moistened with disinfectant.
- Before each repair query, first check the batteries and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the guarantee is invalidated.

WARNING

- The body temperature measured in the ear may differ from other measurements taken in the mouth, rectum or armpits. Any comparison of these values is therefore impractical. Measure temperature regularly to calculate the normal ear temperature and then use these measurements as a basis for comparison when taking measurements in the event of a suspected high temperature.

- This thermometer is intended for measuring the temperature in the ear. Do not use this thermometer for measurements in other parts of the body.
- Replace the protective cover after each use to ensure an accurate measurement and prevent cross contamination.
- The thermometer may only be used with protective caps from Beurer; other protective caps may result in faulty measurements. If you have run out of protective caps, contact the manufacturer or retailer for replacements.
- Consult a doctor if you believe your medical condition to be poor.
- Do not service or maintain device while in use.

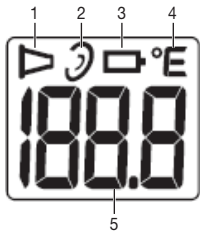
IMPORTANT

- The device is not shockproof. Do not allow it to be dropped and prevent any high impact stress on the device.
- Avoid bending the device.
- Do not take the device apart and do not modify it in any way.
- If this device is used according to the instructions for use, it is not necessary to recalibrate it regularly. If you still have any questions, please take the complete device to the retailer.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

5. Unit description



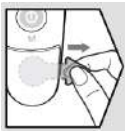
1 Protective cap
2 LCD display
3 ON/OFF/memory button
4 Battery compartment
5 Start button

1 Measurement symbol
2 Ear symbol
3 Battery symbol
4 Temperature unit (°C or °F)
5 Temperature display

If the measurement symbol and the ear symbol are visible on the LCD display, the device is ready to take a measurement.
If is shown on the LCD display, the batteries need to be replaced.

6. Initial use

The batteries are already inserted in all new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The ear thermometer will then switch on automatically.



7. Settings

7.1 Switching the acoustic signals on and off

1. Ensure that the device is switched off.
2. Press and hold the start button ( ) and then press the ON/OFF/memory button ( ), until **"°C"** appears on the LCD display.
3. To switch the acoustic signals on or off, press the ON/OFF/memory button ( ).
4. Repeat these steps to switch the acoustic signals on or off.

7.2 Switching temperature unit (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Ensure that the device is switched off.
2. Press and hold the start button ( ) and then press the ON/OFF/memory button ( ), until **"°C"** appears on the LCD display.
3. Press the start button ( ) to switch from °C to °F.
4. You can switch the LCD display from "°F" to "°C" using the same process.

7.3 Memory function

There are a total of 9 memory groups for body temperature measurement. If the measurement values of the ear thermometer are in the range between 34 °C and 42.2 °C (93.2 °F–108.0 °F), the ear thermometer switches off and the latest measurement data in stored in the memory.

- Press the ON/OFF/Memory button ( ) again to display the stored temperature.

8. Measuring

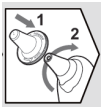
Note

Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, contact your retailer or the service address.
Bear in mind that the ear thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

WARNING

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This ear thermometer may only be used with the protective cap in place.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

Starting measurement



1. Twist a clean protective cap onto the device until you feel and hear it click firmly into place.

2. Press the ON/OFF/memory button to switch on the device ( ).

3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the tip of the protective cap can be pointed directly at the eardrum.

4. Insert the tip of the protective cap carefully and press the start button for 1 second ( ). Release the start button ( ). The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the LCD display. If the measured temperature is above 37.5 °C (99.5 °F), the display flashes and four short acoustic signals are emitted. If the measured temperature is above 42.2 °C (108 °F), "Hi" appears on the LCD display and four short acoustic signals are emitted.

Note

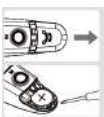
If you keep getting different measurement results, you should measure the temperature in the **test mode**.
To measure the temperature in the **test mode** proceed as follows:

- During the measurement hold down the start button ( ) for three seconds.
- Twist the measuring probe from side to side while taking the measurement to register the whole auditory canal or find the highest temperature. Release the start button ( ) again when you hear a long acoustic signal. The measurement is complete.

5. For the next measurement, remove the old protective cap and put on a new one.
6. To switch the device off again, press and hold the ON/OFF/memory button ( ) for approx. three seconds. If you do not press a button on the device for over one minute it will automatically switch off.
7. Clean the device after every use as described in the "Cleaning and storage" chapter.

9. Replacing the battery

Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.



1. Open the battery compartment lid: Hold the device firmly and slide the battery out using a screwdriver.
2. Place the new battery under the metal flap and press the battery down until you hear it click into place.
3. Place the battery compartment lid back on.
4. When inserting the battery, ensure that the positive terminal (+) is facing upwards and the negative terminal (-) is facing downwards.

10. Cleaning and storage

The measuring probe is the most sensitive part of the ear thermometer. Work carefully when cleaning the measuring probe to avoid causing any damage. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.

To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Do not use any harsh cleaning products.
If prolonged storage is intended, you should remove the batteries.
The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

11. Disposal

- The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
  Pb = Battery contains lead,
  Cd = Battery contains cadmium,
  Hg = Battery contains mercury.

- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

12. What if there are error messages?

Error message	Cause	Solution
	The ambient temperature is not between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F).	Keep the ear thermometer for at least 30 minutes in a room at between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F).
	The device is not working properly.	Take out the battery, wait for one minute and then reinsert the battery. If the message is shown again, contact your retailer.
	The device cannot be switched on and will not switch to standby.	Insert a new battery.
	The measured temperature is over 42.2 °C (108.0 °F).	Check whether the protective cover for the measuring probe is damaged and take a new temperature measurement.
	The measured temperature is under 34 °C (93.2 °F).	Check whether the protective cover for the measuring probe is clean and take a new temperature measurement.
	Battery low; further measurements are not possible.	Replace the battery.

Error message	Cause	Solution
	Depleted battery: if the battery symbol is shown constantly, no more measurements are possible.	Replace the battery.

If you cannot find a solution to your problem here, contact our Customer Services.

13. Technical data

Temperature range	34.0–42.2 °C (93.2–108.0 °F)
Measurement accuracy	In the measurement range of 35.0 to 42.2 °C (95.0 to 108.0 °F): +/-0.2 °C (0.4 °F), in other indicating ranges: +/-0.3 °C (0.5 °F)
Operating temperature range	10–40 °C (50–104 °F), humidity ≤ 95%; 700–1060 hPa
Storage temperature range	-25–55 °C (-13–131 °F), humidity ≤ 95%; 700–1060 hPa
Memory	9 memory spaces
Display resolution	0.1
Battery	1 x 3V CR2032 battery
Weight	72 g including battery
Dimensions	153 x 42 x 35 mm
Protective cap	6 pcs
Automatic switch-off	60 seconds
Battery operating life	3,000 measurements in succession or one year with one to two measurements per day, including standby mode.
Clinical reproducibility	0.08 °C (< 1 year old), 0.10 °C (1–5 years old), 0.07 °C (> 5 years old)
IP classification	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust

14. Warranty / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.
The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 5 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.
German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following

provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached "International Service" list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with
– a copy of the invoice/purchase receipt, and
– the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:
– deterioration due to normal use or consumption of the product;
– accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
– products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
– damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
– products purchased as seconds or as used goods;
– consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Contenu

1. Contenu 21
2. Symboles utilisés 22
3. Utilisation conforme aux recommandations 22
4. Mises en garde et sécurité 23
5. Description de l'appareil 25
6. Mise en service 25
7. Paramètres 25
   7.1 Activation et désactivation du signal sonore 25
   7.2 Modifier l'unité de température (Celsius °C -> Fahrenheit °F) 25
   7.3 Fonction d'enregistrement 25
8. Mesurer 26
9. Changer la pile 27
10. Nettoyage/stockage 27
11. Élimination des déchets 27
12. Que faire en cas de messages d'erreur 28
13. Données techniques 28
14. Garantie / Maintenance 29

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.
Lisez attentivement ce mode d´emploi et respectez les instructions d'utilisation.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1 x thermomètre auriculaire
1 x pile bouton (CR2032)
6 x embouts de protection
1 x mode d'emploi

2. Symboles utilisés

Les pictogrammes suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	Remarque Ce symbole indique des informations importantes.
	Respectez les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Température de stockage admissible
	Taux d'humidité admissible pour le stockage
	Numéro de série

CE 0483	**Signe CE** Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Fabricant
	Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement
IP 22	IP 22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière.

3. Utilisation conforme aux recommandations

Le thermomètre auriculaire est conçu exclusivement pour des mesures de la température corporelle dans l'oreille. N'utilisez pas le thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps ! Le thermomètre auriculaire a été développé pour des mesures de température précises, sûres et rapides dans l'oreille. Il s'agit d'un thermomètre auriculaire non invasif avec un détecteur infrarouge pour le relevé de la température corporelle dans le canal auditif d'enfants et d'adultes.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme européenne EN 12470-5 : Thermomètres médicaux – Partie 5 :

exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositifs à maximum) ainsi que de la norme européenne EN 60601-1-2 (conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) et est soumis à des mesures de précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

4. Mises en garde et sécurité

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre auriculaire dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.

Remarques relatives aux piles

⚠ AVERTISSEMENT

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- ⚠ **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si la pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
- ⚠ **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

Recommandations générales

ⓘ Remarque

- Ce thermomètre auriculaire est un appareil électronique sensible. Manipulez-le avec précautions et ne le soumettez à aucun choc mécanique.
- Le thermomètre auriculaire n'est PAS étanche. Gardez-le sec et empêchez tout contact avec de l'humidité, des liquides, le rayonnement solaire, une température élevée, une humidité de l'air élevée et une forte concentration de poussière.
- Le thermomètre auriculaire a été conçu pour une utilisation pratique, mais ne remplace pas une visite chez le médecin.
- Le thermomètre auriculaire FT 78 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi.
- Nettoyez la sonde de mesure après chaque utilisation avec un chiffon doux humidifié avec du désinfectant.
- Avant toute réclamation, vérifiez d'abord l'état des piles et changez-les le cas échéant.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par les centres de service autorisés. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.

AVERTISSEMENT

- La température corporelle mesurée dans l'oreille peut varier par rapport à d'autres mesures dans la bouche, le rectum ou les aisselles. Il ne sert donc à rien de comparer ces valeurs. Mesurez régulièrement la température afin de déterminer la température auriculaire normale et utilisez ensuite ces mesures comme point de comparaison pour les mesures qui vous font soupçonner de la fièvre.
- Ce thermomètre est conçu pour mesurer la température auriculaire. N'utilisez pas ce thermomètre pour des mesures à d'autres endroits du corps.
- Remplacez la protection après chaque utilisation afin de garantir une mesure précise et empêcher toute contamination croisée.
- Le thermomètre doit être utilisé uniquement avec des embouts de protection de Beurer. D'autres embouts de protection peuvent provoquer des erreurs de mesure. Si vous n'avez plus d'embout de protection, consultez le fabricant ou un revendeur pour en obtenir d'autres.
- Consultez un médecin si vous constatez une dégradation de votre état de santé.
- Ne réparez pas ou n'entretenez pas l'appareil durant son utilisation.

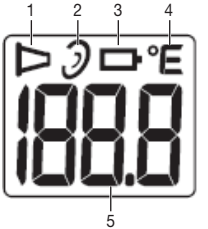
ATTENTION

- L'appareil n'est pas résistant aux chocs. Ne le laissez pas tomber et évitez de lui faire subir des chocs puissants.
- Évitez de tordre l'appareil.
- Ne démontez et ne modifiez pas l'appareil.
- Il ne sera pas nécessaire de recalibrer l'appareil régulièrement si vous l'utilisez conformément au mode d'emploi. Si vous avez encore des questions, apportez l'appareil entier chez un revendeur.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

5. Description de l'appareil



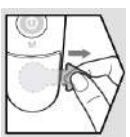
1 Embout de protection
2 Affichage LCD
3 Touche MARCHE/ARRÊT/ Mémoire
4 Compartiment à piles
5 Touche Marche

1 Symbole de mesure
2 Symbole d'oreille
3 Symbole de pile
4 Unité de température (°C ou °F)
5 Affichage de la température

L'appareil est prêt à prendre des mesures lorsque le symbole de mesure ( ) et le symbole d'oreille ( ) apparaissent sur l'affichage LCD. Lorsque ( ) apparaît sur l'affichage LCD, la pile doit être remplacée.

6. Mise en service

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles. Le thermomètre auriculaire s'allume alors automatiquement.



7. Paramètres

7.1 Activation et désactivation du signal sonore

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Maintenez la touche Marche ( ) enfoncée et appuyez ensuite sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire ( ) jusqu'à ce que **« °C »** apparaisse sur l'affichage LCD.
3. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire ( ) pour activer ou désactiver le signal sonore.
4. Répétez ces étapes pour activer ou désactiver les signaux sonores.

7.2 Modifier l'unité de température (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Maintenez la touche Marche ( ) enfoncée et appuyez ensuite sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire ( ) jusqu'à ce que **« °C »** apparaisse sur l'affichage LCD.
3. Appuyez sur la touche Marche ( ) pour basculer entre °C et °F.
4. De la même façon, vous pouvez basculer entre « °F » et « °C » sur l'affichage LCD.

7.3 Fonction d'enregistrement

Un total de 9 groupes d'enregistrement sont disponibles pour la mesure de la température corporelle. Lorsque les valeurs de mesure du thermomètre auriculaire se trouvent entre 34 °C et 42,2 °C (93,2 °F et 108,0 °F), le thermomètre auriculaire s'éteint et les dernières données de mesure sont sauvegardées dans la mémoire.

- Appuyez de nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire ( ) pour afficher la température enregistrée.

8. Mesurer

Remarque

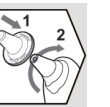
Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Si elle l'est, adressez-vous au vendeur ou au service après-vente.
Tenez compte du fait que le thermomètre auriculaire doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.

AVERTISSEMENT

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement quand un embout de protection est installé.
- Si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, la température augmente légèrement. Attendez un peu ou mesurez dans l'autre oreille.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

Lancer la mesure

1. Vissez un embout de protection propre sur l'appareil jusqu'à l'entendre et le sentir s'enclencher.



2. Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire ( ).

3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe de l'embout de protection afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.

4. Introduisez la pointe de l'embout de protection avec précautions et appuyez 1 seconde sur la touche Marche ( ). Relâchez la touche Marche ( ). La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée apparaît sur l'affichage LCD. Si la température mesurée est supérieure à 37,5 °C (99,5 °F), l'affichage clignote et quatre signaux sonores courts retentissent. Si la température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108 °F), « Hi » apparaît sur l'affichage LCD et quatre signaux sonores courts retentissent.

Remarque

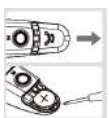
Si vous obtenez constamment des résultats de mesure différents, vous devriez mesurer la température en **mode de test**.
Procédez comme suit pour mesurer la température en **mode de test** :

- Maintenez la touche Marche (◯) enfoncée pendant trois secondes au cours de la mesure.
- Tournez la sonde de mesure d'un côté vers l'autre pendant la mesure afin de mesurer l'ensemble du conduit auditif ou pour trouver la température la plus élevée. Relâchez la touche Marche (◯) lorsque vous entendez un long signal sonore. La mesure est terminée.

5. Retirez l'embout de protection usagé pour la mesure suivante et installez-en un nouveau.
6. Pour éteindre à nouveau l'appareil, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire (⏻) enfoncée pendant environ trois secondes. Si vous n'appuyez sur aucune autre touche de l'appareil pendant une minute, il s'éteint automatiquement.
7. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation comme indiqué au chapitre « Nettoyage/stockage ».

9. Changer la pile

Avant de changer la pile, assurez-vous que l'appareil est éteint.



1. Ouvrez le compartiment à piles : tenez fermement l'appareil et soulevez la pile avec un tournevis.
2. Installez la nouvelle pile sous la languette métallique et enfoncez-la vers le bas jusqu'à l'entendre s'enclencher.
3. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles.
4. Veillez à ce que le pôle positif (+) de la pile soit orienté vers le haut et le pôle négatif (-) vers le bas.

10. Nettoyage/stockage

La sonde de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre auriculaire. Soyez prudent lors du nettoyage de la sonde de mesure afin d'éviter de l'endommager. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.
Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.
N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles.
L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

11. Élimination des déchets

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
  Pb = pile contenant du plomb,
  Cd = pile contenant du cadmium,
  Hg = pile contenant du mercure.

- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil confor-

mément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

12. Que faire en cas de messages d'erreur

Message d'erreur	Cause	Solution
bi-bi-bi	La température ambiante ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant au moins 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
bi-bi-bi	L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Retirez la pile, attendez une minute et remettez-la en place. Si le message réapparaît, consultez un revendeur.
	L'appareil ne s'allume pas et ne passe pas en mode veille.	Insérez une nouvelle pile.
bi-bi-bi-bi	La température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108,0 °F).	Vérifiez si la protection de la sonde de mesure est endommagée et mesurez à nouveau la température.
bi-bi-bi-bi	La température mesurée est inférieure à 34 °C (93,2 °F)	Vérifiez si la protection de la sonde de mesure est propre et mesurez à nouveau la température.
	La pile est faible, impossible de réaliser de nouvelles mesures.	Changez la pile.
	Pile vide : il n'est plus possible de réaliser de mesure quand le symbole de pile apparaît de façon fixe.	Changez la pile.

Si votre problème ne figure pas ici, contactez notre service client.

13. Données techniques

Plage de mesure de température	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Précision	Dans la plage de mesure de 35,0 à 42,2 °C (95,0 à 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), dans d'autres plages d'affichage +/-0,3 °C (0,5 °F)
Plage de température de fonctionnement	10–40 °C (50–104 °F), humidité de l'air ≤95 % ; 700–1 060 hPa
Plage de température de stockage	-25–55 °C (-13–131 °F), humidité de l'air ≤95 % ; 700–1 060 hPa

Mémoire	9 emplacements de sauvegarde
Résolution de l'affichage	0,1
Pile	1 pile CR2032 de 3 V
Poids	72 g, pile incluse
Dimensions	153 x 42 x 35 mm
Embouts de protection	6 pièces
Arrêt automatique	60 secondes
Durée de vie de la pile	3 000 mesures consécutives ou un an avec une à deux mesures par jour, y compris en mode veille.
Reproductibilité médicale	0,08 °C (< 1 an), 0,10 °C (1 – 5 ans), 0,07 °C (>5 ans)
Classification IP	IP22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière

14. Garantie / Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.
La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit. La période de garantie mondiale est de 5 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.
Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente
– une copie de la facture/du reçu et
– le produit d'origine
à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Contenido

1. Artículos suministrados 31
2. Símbolos 32
3. Uso correcto 32
4. Advertencias y Seguridad 33
5. Descripción del aparato 35
6. Puesta en funcionamiento 35
7. Ajustes 35
   7.1 Activar y desactivar las señales acústicas 35
   7.2 Cambiar la unidad de temperatura (Celsius °C -> Fahrenheit °F) 35
   7.3 Función de almacenamiento 35
8. Tomar la temperatura 36
9. Cambio de pilas 37
10. Limpieza/conservación 37
11. Eliminación 37
12. Solución de problemas 38
13. Datos técnicos 38
14. Garantía / Asistencia 39

Estimada clienta, estimado cliente:
Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire. Lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

1. Artículos suministrados

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

1 x termómetro para el oído
1 x pila de botón (CR2032)
6 x tapas protectoras
1 x instrucciones de uso

2. Símbolos

En estas instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles desperfectos del aparato o de los accesorios.
	Nota Indicación de información importante.
	Observe las instrucciones de uso
	Pieza de aplicación tipo BF
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE)
	Temperatura de almacenamiento admisible
	Humedad relativa de almacenamiento admisible
SN	Número de serie
CE 0483	**Marcado CE** Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Fabricante
	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente
IP 22	IP 22, Protección contra la penetración perjudicial de agua y polvo.

3. Uso correcto

El termómetro para el oído está indicado únicamente para medir la temperatura corporal en el oído. No utilice este termómetro para mediciones en otras partes del cuerpo. El termómetro para el oído se ha diseñado minuciosamente para proporcionar mediciones de la temperatura en el oído exactas, seguras y rápidas. Se trata de un termómetro para el oído no invasivo con un detector de infrarrojos que detecta la temperatura corporal en el canal auditivo de niños y adultos.
Utilícelo exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en estas instrucciones de uso. ¡Todo uso inadecuado puede ser peligroso! Por lo tanto, el fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a un uso inadecuado o incorrecto.
Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva europea 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios y la norma europea EN 12470-5: termómetros clínicos – Parte 5: Especificaciones de los termómetros para el oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima) y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad

electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato. Puede solicitar información más precisa al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento.

4. Advertencias y Seguridad

Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Al tomar la temperatura en el oído, introduzca con cuidado la punta del sensor del termómetro.
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aún cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso individual con su médico.

Indicaciones para el manejo de pilas

⚠ ADVERTENCIA

- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ⚠ **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Fíjese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
- ⚠ **¡Peligro de explosión!** No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

Indicaciones generales

ⓘ Nota

- Este termómetro para el oído es un aparato electrónico sensible. Trátelo con cuidado y no le dé golpes.
- El termómetro para el oído NO es impermeable. Manténgalo seco y evite el contacto con humedad, líquidos, luz solar directa, altas temperaturas, alta humedad ambiental y entornos con exceso de polvo.
- Usar este termómetro para el oído no le exime de una visita al médico.
- El termómetro para el oído FT 78 solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Este aparato está diseñado solo para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.
- Después de cada uso, limpie la sonda de medición con un paño suave empapado en desinfectante.
- Antes de hacer una reclamación, compruebe el estado de las pilas y cámbielas en caso necesario.
- Solo los centros de servicio técnico pueden llevar a cabo reparaciones. De lo contrario, se anulará la garantía.

ADVERTENCIA

- La temperatura corporal medida en el oído puede variar con respecto a otras mediciones realizadas en la boca, el recto o la axila, de ahí que los valores no sean comparables. Mida la temperatura periódicamente para determinar la temperatura normal en el oído, y utilice esas mediciones para compararlas con las mediciones en las que sospeche la existencia de fiebre.
- Este termómetro está indicado para realizar mediciones de la temperatura en el oído. No utilice este termómetro para mediciones en otras partes del cuerpo.
- Cambie la tapa protectora tras cada uso para garantizar una medición exacta y evitar la contaminación cruzada.
- Utilice el termómetro únicamente con tapas protectoras Beurer; si utiliza otras tapas protectoras pueden producirse fallos en la medición. Si desea adquirir tapas protectoras de repuesto, diríjase al fabricante o a un distribuidor especializado.
- Consulte a su médico si considera que su estado de salud no es bueno.
- No someter el aparato a tareas de servicio técnico ni de mantenimiento mientras esté en funcionamiento.

ATENCIÓN

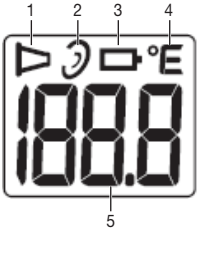
- Este aparato no es resistente a los golpes. No deje que caiga al suelo y evite impactos fuertes en el aparato.
- No someta el aparato a esfuerzos de flexión.
- No desmonte el aparato ni lo modifique.
- Si utiliza el aparato siguiendo las instrucciones de uso no es necesario recalibrarlo periódicamente. En caso de duda, lleve el aparato a un distribuidor especializado.

Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética

- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato solo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

5. Descripción del aparato

1 Tapa protectora
2 Pantalla LCD
3 Botón de encendido/apagado/ memorización ( )
4 Compartimento para pilas
5 Botón de inicio ( )

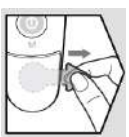


1 Símbolo de la medición
2 Símbolo de la oreja
3 Símbolo de la pila
4 Unidad de temperatura (°C o °F)
5 Indicación de temperatura

Cuando aparezca el símbolo de medición ( ) y el símbolo de la oreja ( ) en la pantalla LCD, el aparato estará listo para realizar la medición. Si aparece ( ) en la pantalla LCD, deberá cambiar la pila.

6. Puesta en funcionamiento

Los aparatos nuevos se entregan con las pilas ya colocadas. Antes de usarlos por primera vez, quite las cintas de protección que sobresalen del compartimento para pilas. A continuación, el termómetro para el oído se enciende automáticamente.



7. Ajustes

7.1 Activar y desactivar las señales acústicas

1. Compruebe que el aparato está apagado.
2. Mantenga pulsado el botón de inicio ( ) y después pulse el botón de encendido/apagado/memorización ( ) hasta que en la pantalla LCD aparezca **“°C”**.
3. Para activar o desactivar la señal acústica, pulse el botón de encendido/apagado/memorización ( ).
4. Repita los pasos para activar o desactivar las señales acústicas.

7.2 Cambiar la unidad de temperatura (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Compruebe que el aparato está apagado.
2. Mantenga pulsado el botón de inicio ( ) y después pulse el botón de encendido/apagado/memorización ( ) hasta que en la pantalla LCD aparezca **“°C”**.
3. Pulse el botón de inicio ( ) para cambiar de °C a °F.
4. Del mismo modo podrá cambiar en la pantalla LCD de “°F” a “°C”.

7.3 Función de almacenamiento

En total hay 9 posiciones de almacenamiento para las mediciones de la temperatura corporal. Si los valores registrados del termómetro se encuentran dentro del rango entre 34 °C y 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F), el termómetro se apagará y se guardarán en la memoria los últimos datos registrados.

- Pulse de nuevo el botón de encendido/apagado/memorización ( ) para ver la temperatura almacenada.

8. Tomar la temperatura

Nota

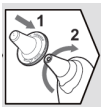
Antes de cada uso, compruebe si la lente está dañada. En caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
Tenga en cuenta que el termómetro para el oído debe estar en el mismo lugar en el que se va a realizar la toma de temperatura durante 30 minutos como mínimo.

ADVERTENCIA

- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Los niños solo pueden usar el termómetro para el oído bajo la vigilancia de adultos. Por regla general, se puede tomar la temperatura a partir de los 6 meses de edad. El conducto auditivo de los bebés menores de 6 meses todavía es muy estrecho, por lo que a menudo no se llega a tomar la temperatura del tímpano y los valores de medición son demasiado bajos.
- No se puede tomar la temperatura en el oído en el caso de enfermedades inflamatorias (como la piorrea o las secreciones), tras posibles lesiones de oído (p. ej. daños en el tímpano) o durante un postoperatorio. En estos casos, consulte a su médico.
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aún cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso particular con su médico.
- Este termómetro para el oído solo se puede usar con la tapa protectora puesta.
- Permanecer recostado bastante tiempo sobre un oído hace que suba ligeramente su temperatura. Espere un rato antes de tomar la temperatura en ese oído o hágalo en el otro.
- La cera de la oreja puede afectar la medición de la temperatura. Por ello, límpiese la oreja si es necesario antes de tomar la temperatura.

Iniciar la medición

1. Enrosque en el aparato una tapa protectora limpia hasta que oiga y note que encaja.



2. Para encender el aparato pulse el botón de encendido/apagado/memorización (⏻).

3. Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta de la tapa protectora se pueda orientar directamente al tímpano.

4. Introduzca con cuidado la punta de la tapa protectora y pulse durante 1 segundo el botón de inicio (◯). Suelte el botón de inicio (◯). Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla LCD. Si la temperatura registrada es superior a 37,5 °C (99,5 °F), la indicación parpadeará y sonarán cuatro pitidos cortos. Si la temperatura registrada es superior a 42,2 °C (108 °F), en la pantalla LCD aparecerá “Hi” y sonarán cuatro pitidos cortos.

Nota

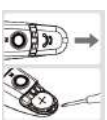
Si obtiene resultados de medición diferentes cada vez, mida la temperatura en el **modo de prueba**.
Para medir la temperatura en el **modo de prueba,** proceda como se indica a continuación:

- Mantenga pulsado el botón de inicio ( ) durante tres segundos mientras se realiza la medición.
- Gire la sonda de un lado a otro durante la medición para registrar todo el conducto auditivo o encontrar la temperatura más elevada. Vuelva a soltar el botón de inicio ( ) cuando escuche un pitido largo. La medición habrá finalizado.

5. Para la siguiente medición, retire la tapa de protección y coloque una nueva.
6. Para volver a apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado/memorización ( ) durante aprox. tres segundos. El aparato se apagará automáticamente si no pulsa ningún botón durante más de un minuto.
7. Limpie el aparato tras cada uso tal como se describe en el apartado "Limpieza/conservación".

9. Cambio de pilas

Antes de cambiar la pila asegúrese de que el aparato está apagado.



1. Abra la tapa del compartimento de la pila: sujete firmemente el aparato y extraiga la pila con un destornillador.
2. Coloque la pila nueva bajo la lengüeta metálica y presione la pila hacia abajo hasta que oiga que encaja.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila.
4. Asegúrese de que la pila quede con el polo positivo (+) hacia arriba y con el negativo (-) hacia abajo.

10. Limpieza/conservación

La sonda de medición es la pieza más sensible del termómetro. Actúe con cuidado durante su limpieza para evitar daños. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón que se pueda mojar en desinfectante, en alcohol o en agua caliente.
Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía jabonosa.
No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, retire la pila.
El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad ambiental (consulte los datos técnicos), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares con exceso de polvo. De lo contrario, el termómetro podría tomar mediciones erróneas.

11. Eliminación

- Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
  Pb: la pila contiene plomo.
  Cd: la pila contiene cadmio.
  Hg: la pila contiene mercurio.

- A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

12. Solución de problemas

Aviso de errores	Causa	Solución
E1 bi-bi-bi	La temperatura ambiente no se encuentra en el rango entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F).	Mantenga el termómetro para el oído durante al menos 30 minutos en un lugar que se encuentre entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F) de temperatura.
EE bi-bi-bi	El aparato no funciona correctamente.	Extraiga la pila, espere un minuto y vuelva a colocarla. Si el aviso persiste, consulte a un distribuidor especializado.
188.8	El aparato no se enciende y no pasa al estado de espera.	Coloque una pila nueva.
H1 bi-bi-bi-bi	La temperatura medida es superior a 42,2 °C (108,0 °F).	Compruebe si la tapa protectora de la sonda de medición está dañada y vuelva a realizar la medición.
Lo bi-bi-bi-bi	La temperatura medida es inferior a 34 °C (93,2 °F).	Compruebe si la tapa protectora de la sonda de medición está limpia y vuelva a realizar la medición.
	La pila está a punto de agotarse y no es posible realizar más mediciones.	Cambie la pila.
	La pila se ha agotado: si el símbolo de la batería se queda fijo no es posible realizar más mediciones.	Cambie la pila.

Si su problema no aparece en esta tabla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

13. Datos técnicos

Rango de medición de temperatura	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Exactitud de medición	En el rango de medición de 35,0 a 42,2 °C (de 95,0 a 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), en otros indicadores +/-0,3 °C (0,5 °F)
Rango de temperatura de funcionamiento	10–40 °C (50–104 °F), humedad ambiental ≤95 %; 700–1060hPa
Rango de temperatura de almacenamiento	-25–55 °C (-13–131 °F), humedad ambiental ≤95 %; 700–1060hPa

Memoria	9 posiciones de memoria
Resolución de la pantalla	0,1
Pila	1 pila de 3V CR2032
Peso	72 g incluida la pila
Medidas	153 x 42 x 35 mm
Tapas protectoras	6 unidades
Desconexión automática	60 segundos
Vida útil de la pila	3.000 mediciones seguidas o un año con una o dos mediciones al día, incluido el modo de reposo.
Precisión de repetición clínica	0,08 °C (< 1 año de edad), 0,10 °C (1 – 5 años de edad), 0,07 °C (>5 años de edad)
Clasificación IP	IP 22, Protección contra la penetración perjudicial de agua y polvo

14. Garantía / Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 5 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.
Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:
– una copia de la factura o del recibo de compra y
– el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía
– el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
– los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);

- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

ITALIANO

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Contenuto

1. Fornitura 41
2. Spiegazione dei simboli 42
3. Uso conforme 42
4. Avvertenze e Sicurezza 43
5. Descrizione dell'apparecchio 45
6. Messa in servizio 45
7. Impostazioni 45
   7.1 Accensione e spegnimento dei segnali acustici ... 45
   7.2 Commutazione dell'unità di temperatura (da Celsius °C a Fahrenheit °F) 45
   7.3 Funzione di memoria 45
8. Misurazione 46
9. Sostituzione delle batterie 47
10. Pulizia / Conservazione 47
11. Smaltimento 47
12. Che cosa fare in caso di messaggi di errore 48
13. Dati tecnici 48
14. Garanzia / Assistenza 49

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.
La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti
Team Beurer

1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

1 x termometro per orecchio
1 x batteria a bottone (CR2032)
6 x cappucci protettivi
1 x Le presenti istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

	AVVERTENZA Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute
	ATTENZIONE Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Nota Indicazione di importanti informazioni
	Rispettare le istruzioni per l'uso.
	Parte applicativa tipo BF
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)
	Temperatura di stoccaggio ammessa
	Umidità di stoccaggio ammessa
SN	Numero di serie

CE 0483	**Marchio CE** Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Produttore
IP 22	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere

3. Uso conforme

Il termometro auricolare è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura corporea nell'orecchio. Non utilizzare il termometro auricolare per misurazioni su altre parti del corpo! Il termometro auricolare è stato sviluppato con la massima cura per misurare la temperatura in modo preciso, sicuro e rapido. Si tratta di un termometro auricolare non invasivo con un rilevatore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel canale auricolare di bambini e adulti.
Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma europea EN 12470-5: Termometri clinici – Parte 5: caratteristiche del termometro auricolare a infrarossi (con dispositivo di massimo) e alla norma europea EN 60601-1-2 (in accordo con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Informazioni più dettagliate possono essere richieste al Servizio clienti.

4. Avvertenze e Sicurezza

Norme di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- In caso di misurazioni auricolari, inserire con cautela la punta del sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.

Avvertenze sull'uso delle batterie

⚠ AVVERTENZA

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- ⚠ **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- ⚠ **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

Indicazioni generali

ⓘ Nota

- Questo termometro per orecchio è un apparecchio elettronico sensibile che deve essere trattato con cautela, evitando possibili urti.
- Il termometro per orecchio NON è impermeabile. Mantenerlo asciutto ed evitare che venga a contatto con umidità, liquidi, luce solare diretta, temperature e umidità elevate nonché proteggerlo da polvere eccessiva.
- Il termometro per orecchio è stato concepito per il pratico uso privato e non sostituisce visite mediche.
- Il termometro per orecchio FT 78 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Dopo ogni utilizzo pulire la sonda di misurazione con un panno morbido inumidito con del disinfettante.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati, diversamente decade ogni diritto di garanzia.

AVVERTENZA

- La temperatura corporea misurata nell'orecchio può discostarsi da altre misurazione effettuate in bocca, nel retto o sotto alle ascelle. Non ha quindi senso confrontare tali valori. Misurare regolarmente la temperatura per calcolare la temperatura normale dell'orecchio. Utilizzare poi tali misurazioni come base di confronto con misurazioni eseguite in caso di sospetta febbre.
- Questo termometro è destinato a misurazioni della temperatura dell'orecchio. Non utilizzarlo per misurazioni su altre parti del corpo.
- Sostituire l'involucro protettivo dopo ciascun utilizzo per garantire una misurazione esatta ed evitare una contaminazione incrociata.
- Il termometro può essere utilizzato esclusivamente con i cappucci protettivi di Beurer, altri cappucci possono determinare errori di misurazione. Se si esauriscono i cappucci, rivolgersi al produttore o al rivenditore specializzato per acquistarne altri.
- Rivolgersi a un medico in caso di precarie condizioni di salute.
- Non eseguire interventi di assistenza o manutenzione sul dispositivo quando questo è in uso.

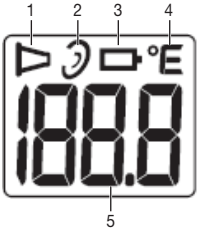
ATTENZIONE

- Questo apparecchio non è infrangibile. Non farlo cadere ed evitare forti urti e colpi.
- Non piegare l'apparecchio.
- Non smontare e modificare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso, non è necessario ricalibrarlo regolarmente. Per ulteriori domande, portare l'apparecchio completo al rivenditore specializzato.

Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

5. Descrizione dell'apparecchio



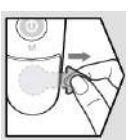
1 Cappuccio protettivo
2 Display LCD
3 Pulsante ON/OFF/memorizzazione ( )
4 Scomparto batterie
5 Pulsante di avvio ( )

1 Simbolo di misurazione
2 Simbolo orecchio
3 Simbolo batteria
4 Unità di temperatura (°C o °F)
5 Indicazione di temperatura

Quando sul display LCD compare il simbolo della misurazione ( ) e dell'orecchio ( ), l'apparecchio è pronto per la misurazione.
Se sul display LCD compare ( ), è necessario sostituire la batteria.

6. Messa in servizio

Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dallo scomparto batterie. Il termometro per orecchio si accende automaticamente.



7. Impostazioni

7.1 Accensione e spegnimento dei segnali acustici

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Tenere premuto il pulsante di avvio ( ) e poi premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione ( ) finché sul display LCD non compare **"°C"**.
3. Per inserire e disinserire il segnale acustico, premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione ( ).
4. Ripetere queste operazione per inserire o disinserire i segnali acustici.

7.2 Commutazione dell'unità di temperatura (da Celsius °C a Fahrenheit °F)

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Tenere premuto il pulsante di avvio ( ) e poi premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione ( ) finché sul display LCD non compare **"°C"**.
3. Premere il pulsante di avvio ( ) per passare da °C a °F.
4. Allo stesso modo è possibile passare da "°F" a "°C" sul display LCD.

7.3 Funzione di memoria

Sono disponibili 9 gruppi di memoria per la misurazione della temperatura corporea. Se i valori di misurazione del termometro per orecchio rientrano nel range da 34 °C a 42,2 °C (93,2°F – 108,0 °F), il termometro si spegne e gli ultimi dati si misurazione vengono salvati nella memoria.

- Premere nuovamente il pulsante ON/OFF/memorizzazione ( ) per visualizzare la temperatura memorizzata.

8. Misurazione

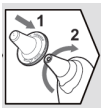
Nota

Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
Accertarsi che il termometro per orecchio si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

AVVERTENZA

- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro per orecchio deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro per orecchio può essere utilizzato solo con cappuccio protettivo applicato.
- Se si lascia il termometro inserito nell'orecchio per troppo tempo, la temperatura risulta leggermente più alta. Attendere qualche minuto o procedere alla misurazione nell'altro orecchio.
- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

Avvio della misurazione



1. Applicare un cappuccio protettivo sull'apparecchio finché non scatta in posizione.
2.
3. Premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione ( ) per accendere l'apparecchio.

4. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre la punta del sensore nell'orecchio tirare leggermente indietro il padiglione verso l'alto per consentire alla punta del cappuccio protettivo di entrare direttamente in contatto con il timpano.

5. Introdurre con cautela la punta del cappuccio protettivo nell'orecchio e premere il pulsante di avvio ( ) per 1 secondo. Rilasciare il pulsante di avvio ( ). Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display LCD. Se la temperatura misurata è superiore a 37,5 °C (99,5 °F), l'indicazione lampeggia e vengono emessi quattro brevi segnali acustici. Se la temperatura misurata è superiore a 42,2 °C (108 °F), sul display LCD compare "Hi" e vengono emessi quattro brevi segnali acustici.

Nota

Se si ottengono risultati di misurazione sempre diversi, misurare la temperatura in **modalità di prova**.

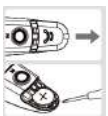
Per misurare la temperatura in **modalità di prova,** procedere come segue:

- Durante la misurazione tenere premuto il pulsante di avvio ( ) per tre secondi.
- Ruotare la sonda di misurazione all'interno dell'orecchio durante la misurazione per rilevare l'intero canale auricolare o per trovare la temperatura massima. Rilasciare il pulsante di avvio ( ) quando si sente un segnale acustico prolungato. La misurazione è conclusa.

6. Sostituire il cappuccio protettivo per la misurazione successiva.
7. Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF/misurazione ( ) per circa tre secondi. Se non si preme alcun tasto per più di un minuto, l'apparecchio si spegne automaticamente.
8. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo come indicato nel capitolo "Pulizia / Conservazione".

9. Sostituzione delle batterie

Prima di sostituire la batteria, accertarsi che l'apparecchio sia spento.



1. Aprire il coperchio dello scomparto batterie: tenere fermo l'apparecchio ed estrarre la batteria con un cacciavite.
2. Inserire la nuova batteria sotto la linguetta metallica e premerla verso il basso finché non scatta in posizione.
3. Rimontare il coperchio dello scomparto batterie.
4. Accertarsi che il polo positivo (+) della batteria sia rivolto verso l'alto e il polo negativo (-) verso il basso.

10. Pulizia / Conservazione

La sonda di misurazione è la parte più delicata del termometro per orecchio. Procedere con cautela durante la pulizia della sonda di misurazione per evitare di danneggiarla. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.
Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.
Non utilizzare detergenti aggressivi.
Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.
Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

11. Smaltimento

- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
  Pb = batteria contenente piombo,
  Cd = batteria contenente cadmio,
  Hg = batteria contenente mercurio.

- Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.
  Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

12. Che cosa fare in caso di messaggi di errore

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
bi-bi-bi	La temperatura ambiente non è compresa fra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F).	Tenere il termometro per orecchio per almeno 30 minuti in un ambiente con temperature da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F).
bi-bi-bi	L'apparecchio non funziona.	Estrarre la batteria, attendere un minuto e inserirla nuovamente. Se il messaggio viene visualizzato di nuovo, rivolgersi al rivenditore specializzato.
	L'apparecchio non si accende e non è pronto per l'uso.	Sostituire la batteria.
bi-bi-bi-bi	La temperatura misurata è superiore a 42,2 °C (108,0 °F).	Verificare che l'involucro protettivo della sonda di misurazione non sia danneggiato e misurare nuovamente la temperatura.
bi-bi-bi-bi	La temperatura misurata è inferiore a 34 °C (93,2 °F).	Verificare che l'involucro protettivo della sonda di misurazione sia pulito e misurare nuovamente la temperatura.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
	La batteria è quasi scarica, impossibile procedere ad altre misurazioni.	Sostituire la batteria.
	Batteria scarica: se il simbolo della batteria è fisso, è impossibile procedere ad altre misurazioni.	Sostituire la batteria.

Se il problema non viene trattato qui, contattare il Servizio clienti.

13. Dati tecnici

Range di misurazione della temperatura	34,0 – 42,2 °C (93,2 – 108,0 °F)
Precisione di misurazione	Nel range di misurazione da 35,0 a 42,2 °C (da 95,0 a 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), in altri range di visualizzazione +/-0,3 °C (0,5 °F)
Range temperature di esercizio	10 – 40 °C (50 – 104 °F), umidità dell'aria ≤95%; 700 – 1060 hPa
Range temperature di stoccaggio	-25 – 55 °C (-13 – 131 °F), umidità dell'aria ≤95%; 700 – 1060 hPa
Memoria	9 posizioni di memoria
Risoluzione di visualizzazione	0,1
Batterie	1 batteria da 3V CR2032

Peso	72 g, batteria compresa
Ingombro	153 x 42 x 35 mm
Cappucci protettivi	6 pezzi
Spegnimento automatico	60 secondi
Durata utile della batteria	3.000 misurazioni consecutive o un anno con 1–2 misurazioni al giorno inclusa la modalità di standby
Ripetibilità clinica	0,08 °C (< 1 anno), 0,10 °C (1–5 anni), 0,07 °C (> 5 anni)
Classificazione IP	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere

14. Garanzia / Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata "Beurer") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.
La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 5 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.
Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.
L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare
– una copia della fattura/prova d'acquisto e
– il prodotto originale
a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia
– l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
– gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
– i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;

– i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
– i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
– i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

TÜRKÇE

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

Içindekiler

1. Teslimat kapsamı 51
2. İşaretlerin açıklaması 52
3. Amacına uygun kullanım 52
4. Uyarılar ve Güvenlik 53
5. Cihaz açıklaması 54
6. Çalıştırma 55
7. Ayarlar 55
   7.1 Akustik sinyalleri açma ve kapatma 55
   7.2 Sıcaklık birimini değiştirme (Santigrat °C -> Fahrenhayt °F) 55
   7.3 Bellek fonksiyonu 55
8. Ölçme 55
9. Pil değişimi 56
10. Temizlik / Saklama 56
11. Bertaraf etme 57
12. Hata mesajlarında yapılması gerekenler 57
13. Teknik veriler 58
14. Garanti / Servis 58

Sayın müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve içindeki açıklamalara uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz
Beurer Ekibiniz

1. Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

1 x Kulak termometresi
1 x Düğme tipi pil (CR2032)
6 x Koruyucu kapak
1 x Bu kullanım kılavuzu

2. İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ve cihaz üzerinde kullanılmıştır:

	UYARI Yaralanma ve sağlığınız için tehlike uyarı talimatları.
	DİKKAT Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.
	Not Önemli bilgilere yönelik not.
	Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Uygulama parçası tip BF
	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	İzin verilen depolama sıcaklığı
	İzin verilen depolama hava nemi
SN	Seri numarası

CE 0483	**CE işareti** Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin
	gerekliliklerini karşılar.
IP 22	IP 22, su ve tozların zarar verici bir şekilde nüfuz etmesine karşı koruma.

3. Amacına uygun kullanım

Kulak termometresi sadece kulakta vücut sıcaklığını ölçmek için öngörülmüştür. Kulak termometresini vücudun başka yerlerinde ölçüm yapmak için kullanmayın! Kulak termometresi, kulakta kesin, güvenli ve hızlı sıcaklık ölçümleri için özenli bir şekilde geliştirilmiştir. Çocukların ve yetişkinlerin işitme kanalında vücut sıcaklığını tespit etmek için kullanılan kızılötesi dedektörlü ve invazif olmayan bir kulak termometresidir.
Cihazı yalnızca geliştirilme amacına uygun şekilde ve kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanın. Usulüne uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir! Usulüne uygun olmayan ve yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
Cihaz tıbbi ürünlerle ilgili 93/42/EEC AB direktifi, tıbbi ürünler kanunu, EN 12470-5 Avrupa normu: Tıbbi termometreler – Bölüm 5: Kızılötesi kulak termometresine (maksimum tertibatlı) yönelik gereklilikler ve EN 60601-1-2 sayılı Avrupa normu (CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 ile uyumluluk) ile uyumludur ve elektromanyetik uyumluluk ile ilgili özel güvenlik önlemlerine tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil yüksek frekanslı iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri hizmetleri adresinden talep edebilirsiniz.

4. Uyarılar ve Güvenlik

Güvenlik notları

UYARI

- Kulakta yapılan ölçümlerde kulak termometresinin sensör ucunu dikkatli bir şekilde sokun.
- Termometrenin farklı insanlarda kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.

Pillerle temas etme durumu için uyarılar

UYARI

- Pil hücresindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- **Yutma tehlikesi!** Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- **Patlama tehlikesi!** Pilleri ateşle atmayın.
- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Yalnız aynı tip veya eşdeğer tip piller kullanın.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

Genel yönergeler

Not

- Bu kulak termometresi, hassas elektronik bir cihazdır. Onu dikkatli bir şekilde kullanın ve mekanik darbelere maruz bırakmayın.
- Kulak termometresi su geçirmez DEĞİLDİR. Kulak termometresini kuru tutun ve nem, sıvılar, doğrudan güneş ışığı, yüksek sıcaklık, yüksek hava nemi ve yoğun tozlar ile temastan kaçının.
- Kulak termometresi pratik kullanım için tasarlanmıştır, ancak doktor muayenesinin yerini alamaz.
- FT 78 kulak termometresi, insan vücudunda yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen ölçüm yerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanım için tasarlanmıştır.
- Ölçüm sensörünü her kullanımdan sonra, yumuşak, dezenfektan ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Onarımlar yalnızca yetkili servisler tarafından yapılabilir. Aksi takdirde garanti talebi sona erer.

UYARI

- Kulakta ölçülen vücut sıcaklığı, ağız, rektum veya koltuk altında yapılan diğer ölçümlerden farklılık gösterebilir. Bu nedenle bu değerleri karşılaştırmak mantıklı değildir. Normal kulak sıcaklığını tespit etmek için sıcaklığı düzenli olarak ölçün ve ardından bu ölçümleri, ateş olduğundan şüphelendiğiniz ölçümler için karşılaştırma temeli olarak kullanın.
- Bu termometre, kulak sıcaklığı ölçümleri için öngörülmüştür. Bu termometreyi vücudun başka yerlerinde ölçümler için kullanmayın.
- Kesin bir ölçüm sonucu almak ve çapraz kirlenmeyi önlemek için koruma kılıfını her kullanımdan sonra değiştirin.

- Termometre sadece Beurer tarafından sağlanan koruyucu kapaklarla kullanılabilir; başka koruyucu kapaklar, ölçüm hatalarına neden olabilir. Elinizde koruyucu kapak kalmadığında, yedek koruyucu kapaklar almak için üreticiye veya yetkili satıcıya başvurun.
- Sağlık durumunuzun kötü olduğunu düşünüyorsanız, bir doktora başvurun.
- Kullanım halindeyken ürünü onarmayın ya da üründe bakım yapmayın.

DİKKAT

- Bu cihaz, darbelere karşı dayanıklı değildir. Cihazı düşürmeyin ve cihaza sert darbelerin uygulanmasını önleyin.
- Cihaza bükülme sonucu yüklerin uygulanmasını önleyin.
- Cihazı parçalarına ayırmayın ve değiştirmeyin.
- Bu cihazı, kullanım kılavuzuna göre kullandığınızda, düzenli bir yeniden kalibrasyona gerek yoktur. Başka sorularınız varsa, komple cihazı yetkili satıcıya götürün.

Elektromanyetik uyumluluk hakkında bilgiler

- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit mevcudiyeti olduğunda cihazın fonksiyonlarının duruma bağlı olarak kısıtlanma ihtimali vardır. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülmesi veya ekranın/cihazı devre dışı kalması mümkündür.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlar ile üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde bir kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

5. Cihaz açıklaması

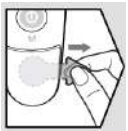
1 Koruyucu kapak
2 LCD ekran
3 AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesi
4 Pil bölmesi
5 Başlatma düğmesi

1 Ölçüm sembolü
2 Kulak sembolü
3 Pil sembolü
4 Sıcaklık birimi (°C veya °F)
5 Sıcaklık göstergesi

LCD ekranda ölçüm sembolü ve kulak sembolü görüntülendiğinde, cihaz ölçüm için hazırdır.
LCD ekranda gösterildiğinde, pil değiştirilmelidir.

6. Çalıştırma

Piller yeni cihaza önceden yerleştirilmiştir. İlk kullanımdan önce sarkan pil koruma şeridini pil yuvasından çekin. Kulak termometresi bunun ardından otomatik olarak açılır.



7. Ayarlar

7.1 Akustik sinyalleri açma ve kapatma

1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun.
2. Başlatma düğmesini (⏻) basılı tutun ve ardından LCD ekranda **“°C”** gösterilene dek AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (◎) basın.
3. Akustik sinyali açmak veya kapatmak için AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (◎) basın
4. Akustik sinyalleri açmak veya kapatmak için bu adımları tekrarlayın.

7.2 Sıcaklık birimini değiştirme (Santigrat °C -> Fahrenhayt °F)

1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun.
2. Başlatma düğmesini (⏻) basılı tutun ve ardından LCD ekranda **“°C”** gösterilene dek AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (◎) basın.
3. °C biriminden °F birimine geçiş yapmak için başlatma düğmesine (⏻) basın.
4. Aynı şekilde LCD ekranda “°F” biriminden “°C” birimine geçiş yapabilirsiniz.

7.3 Bellek fonksiyonu

Vücut sıcaklığı ölçümü için toplam 9 kayıt grubu vardır. Kulak termometresinin ölçüm değerleri aralıkta, yani 34 °C ile 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) arasında olduğunda, kulak termometresi kapatılır ve son ölçüm verileri, hafızaya kaydedilir.

- Kayıtlı sıcaklığı görüntülemek için tekrar AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (◎) basın.

8. Ölçme

Not

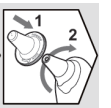
Her kullanımdan önce merceğin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşse satıcınıza veya servis adresine başvurun.
Kulak termometresinin ölçüm yapılacak olan odada en az 30 dakika bulunması gerektiğini dikkate alın.

UYARI

- Sağ ve sol kulaklarında farklı ölçüm değerleri olan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapın.
- Kulak termometresi çocuklar tarafından yalnızca yetişkinlerin gözetiminde kullanılabilir. Normalde çocuklar 6 ayını doldurduktan sonra ölçüm yapılabilir. 6 aydan küçük olan bebeklerde kulak girişi çok dardır ve bu nedenle kulak zarının sıcaklığı çoğu zaman ölçülemez ve çok düşük ölçüm sonuçları gösterilir.
- Ölçüm, iltihaplanmış bir kulakta (örn. irin akması, salgılama), olası kulak yaralanmalarından sonra (örn. kulak zarının hasar görmesi) veya ameliyatlardan sonra iyileşme dönemlerinde uygulanmamalıdır. Bu durumlarda lütfen doktorunuza başvurun.
- Termometrenin farklı insanlarda kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.
- Bu kulak termometresi, sadece koruyucu kapak takılıyken kullanılabilir.
- Bir süre boyunca bir kulakta kaldıktan sonra sıcaklık biraz artar. Biraz bekleyin ya da diğer kulakta ölçün.
- Kulak kirleri ölçümü etkileyebilir, bu nedenle ölçümden önce gerekirse kulağı temizleyin.

Ölçümü başlatma

1. Cihazın üzerine duyulur, hissedilir ve sıkı bir şekilde yerine oturana dek döndürerek yeni bir koruyucu kapak takın.



2. Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (⏻) basın.

3. Kulak kanalı hafif bükülü olduğundan, sensör ucunu sokmadan önce kulağı hafifçe arkaya ve yukarı doğru çekmelisiniz, böylece koruyucu kapağın ucu doğrudan kulak zarına doğrultulabilir.

4. Koruyucu kapağın ucunu dikkatli bir şekilde sokun ve 1 saniye boyunca başlatma düğmesine (◯) basın. Başlatma düğmesini (◯) bırakın. Ölçümün bitimi kısa bir bip sesi ile belirtilir, ölçülen değer LCD ekranda gösterilir. Ölçülen sıcaklık, 37,5 °C (99,5 °F) değerinin üzerindeyse, ekran yanıp söner ve dört kısa sinyal sesi verilir. Ölçülen sıcaklık, 42,2 °C (108 °F) değerinin üzerindeyse, LCD ekranda “Hi” gösterilir ve dört kısa sinyal sesi verilir.

Not

Sürekli farklı ölçüm sonuçları alıyorsanız, sıcaklığı **Test modu**'nda ölçmelisiniz.
Sıcaklığı **Test modu**'nda ölçmek için aşağıda belirtilenleri uygulayın:

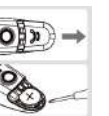
- Ölçüm esnasında başlatma düğmesini (◯) üç saniye süresince basılı tutun.
- Kulak kanalının tamamını tespit etmek ve en yüksek sıcaklığı bulmak için ölçüm esnasında ölçüm sensörünü bir yandan diğer yana çevirin. Uzun bir sinyal sesi duyduğunuzda, başlatma düğmesini (◯) tekrar bırakın. Ölçüm tamamlanmıştır.

5. Bir sonraki ölçüm için eski koruyucu kapağı çıkarın ve yeni bir koruyucu kapak takın.
6. Cihazı tekrar kapatmak için AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesini (⏻) yakl. üç saniye boyunca basılı turun. Cihazda bir dakikadan uzun bir süre boyunca hiçbir düğmeye basmadığınızda, cihaz otomatik olarak kapanır.
7. Her kullanımdan sonra cihazı “Temizlik / Saklama” bölümünde belirtildiği şekilde temizleyin.

9. Pil değişimi

Pili değiştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

1. Pil bölmesinin kapağını açın: Cihazı sıkı bir şekilde tutun ve pili bir tornavida ile iterek çıkarın.
2. Yeni pili metal kulağın altına yerleştirin ve duyulur bir şekilde yerine oturana dek pili aşağıya doğru bastırın.
3. Pil bölmesi kapağını tekrar takın.
4. Pil üzerinde artı kutbun (+) yukarıya ve eksi kutbun (-) aşağıya bakmasına dikkat edin.



10. Temizlik / Saklama

Ölçüm sensörü, kulak termometresinin en hassas parçasıdır. Ölçüm sensörünü temizlerken, hasarları önlemek için çok dikkatli olun. Bunun için dezenfektan, alkol veya sıcak su ile nemlendirilebilen yumuşak bir bez veya pamuklu çubuk kullanın.
Tüm cihazı temizlemek için yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın.

Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
Termometreyi daha uzun süreliğine kaldıracaksanız lütfen pilleri çıkarın. Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (bkz. teknik veriler), güneş ışığında, elektrikli akım ile bağlantılı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde hatalı ölçümler meydana gelebilir.

11. Bertaraf etme

- Kullanılmış, şarjı tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
  Pb = Pil kurşun içeriyor,
  Cd = Pil kadmiyum içeriyor,
  Hg = Pil cıva içeriyor.

- Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

12. Hata mesajlarında yapılması gerekenler

Hata mesajı	Neden	Çözüm
bi-bi-bi	Ortam sıcaklığı, 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında değil.	Kulak termometresinin en az 30 dakika süresince 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında olan bir odada bulundurun.
bi-bi-bi	Cihaz düzgün çalışmıyor.	Pili çıkarın, bir dakika bekleyin ve tekrar takın. Mesaj tekrar gösterilirse, yetkili satıcıya başvurun.
	Cihazı açılmıyor ve hazır olma durumuna geçmiyor.	Yeni bir pil takın.
bi-bi-bi-bi	Ölçülen sıcaklık 42,2 °C'nin (108,0 °F) üzerinde.	Ölçüm sensörünün koruma kılıfının hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve sıcaklığı yeniden ölçün.
bi-bi-bi-bi	Ölçülen sıcaklık 34 °C'nin (93,2 °F) altında.	Ölçüm sensörünün koruma kılıfının temiz olup olmadığını kontrol edin ve sıcaklığı yeniden ölçün.
	Pil zayıf, başka ölçüm yapmak mümkün değil.	Pili değiştirin.

Hata mesajı	Neden	Çözüm
	Tükenmiş pil: Pil sembolü sürekli olarak gösterildiğinde, başka ölçüm yapmak mümkün değildir.	Pili değiştirin.

Yaşadığınız sorun burada açıklanmamışsa, müşteri servisimiz ile irtibata geçin.

13. Teknik veriler

Sıcaklık ölçüm aralığı	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Ölçüm kesinliği	35,0 ile 42,2 °C (95,0 ile 108,0 °F) arasında ölçüm aralığında +/-0,2 °C (0,4 °F), diğer gösterge aralıklarında +/-0,3 °C (0,5 °F)
Çalışma sıcaklığı aralığı	10–40 °C (50–104 °F), hava nemi ≤%95; 700–1060 hPa
Depolama sıcaklığı aralığı	-25–55 °C (-13–131 °F), hava nemi ≤%95; 700–1060 hPa
Hafıza	9 adet kayıt yeri
Ekran çözünürlüğü	0.1
Pil	1 adet 3V CR2032 pil
Ağırlık	Pil dahil, 72 g
Ölçüler	153 x 42 x 35 mm
Koruyucu kapaklar	6 adet
Otomatik kapanma	60 saniye
Pil kullanım süresi	Arka arkaya 3.000 ölçüm veya günde bir ila iki ölçüm artı Bekleme Modu'nda bir yıl.
Kliniksel tekrarlanabilirlik	0,08 °C (< 1 yıllık), 0,10 °C (1–5 yıllık), 0,07 °C (>5 yıllık)
IP sınıflandırması	IP22, su ve tozların zarar verici bir şekilde nüfuz etmesine karşı koruma

14. Garanti / Servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez. Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 5 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir. Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki "Uluslararası Servis" listesini inceleyin.

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin
- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
- orijinal ürünü

yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:
- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu üründeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните в месте, доступном для других пользователей, и следуйте указаниям.

Содержание

1. Комплект поставки 60
2. Пояснения к символам 61
3. Использование по назначению 61
4. Предупреждения и безопасность 62
5. Описание прибора 64
6. Подготовка к работе 64
7. Настройки 64
   7.1 Включение и отключение акустических сигналов 64
   7.2 Выбор единицы измерения температуры (градусы Цельсия °C -> градусы Фаренгейта °F) 64
   7.3 Функция памяти 65
8. Измерение 65
9. Замена батареек 66
10. Очистка/хранение 66
11. Утилизация 67
12. Что делать, если появляются сообщения обошибках? 67
13. Технические характеристики 68
14. Гарантия/сервисное обслуживание 68

Уважаемый покупатель!
Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите эту инструкцию и следуйте указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

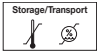
1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

1 x термометр для измерения температуры в ухе
1 x батарейка таблеточного типа (CR2032)
6 x защитных колпачков
1 x инструкция по применению

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Примечание Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Допустимая температура хранения
	Допустимая влажность воздуха при хранении
SN	Серийный номер

CE 0483	**Знак CE** Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Производитель
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
IP 22	IP 22, защита от проникновения твердых тел, пыли и влаги.

3. Использование по назначению

Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела в ухе. Термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела! Данный термометр был тщательно разработан для точного, безопасного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр с инфракрасным датчиком для определения температуры тела в ушном канале детей и взрослых.
Используйте прибор исключительно для целей, для которых он разработан, и соблюдайте указания данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора. Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-5: «Термометры медицинские. Часть 5.

Требования к инфракрасным термометрам для измерения температуры в ухе (с устройством сохранения и указания максимальной температуры)», а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на работу данного прибора. Точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы.

4. Предупреждения и безопасность

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе вводите сенсорный наконечник термометра с осторожностью.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

Обращение с элементами питания

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- ⚠ **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- ⚠ **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Общие указания

ⓘ Указание

- Данный термометр для измерения температуры в ухе является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
- Термометр для измерения температуры в ухе НЕ является водонепроницаемым. Следите за тем, чтобы он был сухим, не допускайте контакта с влагой, жидкостями, воздействия прямых солнечных лучей, высокой температуры, высокой влажности и сильного загрязнения пылью.
- Термометр для измерения температуры в ухе сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
- Термометр FT 78 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.

- Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфицирующим средством.
- Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Температура тела, измеренная в ухе может отличаться от результатов измерения во рту, прямой кишке или под мышкой. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Регулярно измеряйте температуру, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и используйте эти измеренные значения для сравнения с результатами измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предназначен для измерения температуры в ухе. Не используйте этот термометр для измерения температуры на других частях тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать переноса инфекции.
- Используйте термометр только с защитными колпачками фирмы Beurer! Использование других защитных колпачков может привести к ошибкам измерения. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь за новыми колпачками к производителю или специализированному дилеру
- Обратитесь к врачу, если Вы чувствуете себя плохо.
- Не выполняйте техобслуживание или ремонт во время работы прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ

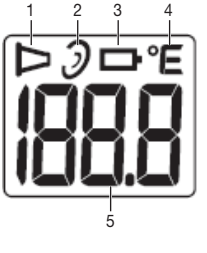
- Данный прибор не является ударопрочным. Не роняйте прибор и не подвергайте его ударной нагрузке.
- Не подвергайте прибор изгибающей нагрузке.
- Не разбирайте прибор и не вносите технические изменения.
- Если Вы используете прибор в соответствии с руководством по эксплуатации, регулярная повторная калибровка не требуется. Если у Вас еще остались какие-либо вопросы, обратитесь к специализированному дилеру. При этом предъявите ему прибор в сборе.

⚠ Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

5. Описание прибора

1. Защитный колпачок
2. ЖК-дисплей
3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./Память
4. Отделение для батареек
5. Кнопка пуска

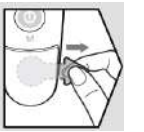


1. Символ, обозначающий измерение
2. Изображение уха
3. Символ батарейки
4. Единица измерения температуры (°C или °F)
5. Индикация температуры

Появление на ЖК-дисплее символа, обозначающего измерение ( ) и изображения уха ( ) означает, что прибор готов к работе. Если на ЖК-дисплее появится значок ( ), необходимо заменить батарейку.

6. Подготовка к работе

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе автоматически включится.



7. Настройки

7.1 Включение и отключение акустических сигналов

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Удерживайте кнопку запуска ( ) нажатой и нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память ( ) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится символ «**°C**».
3. Для включения или выключения акустического сигнала нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память ( ).
4. Повторяйте эти шаги для включения или выключения акустических сигналов.

7.2 Выбор единицы измерения температуры (градусы Цельсия °C -> градусы Фаренгейта °F)

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Удерживайте кнопку запуска ( ) нажатой и нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память ( ) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится символ «**°C**».
3. Нажмите кнопку запуска ( ) для перехода с °C на °F.
4. Аналогичным образом можно переключить индикацию на ЖК-дисплее с °F на °C.

7.3 Функция памяти

Имеется всего 9 ячеек памяти для измерения температуры тела. Если значения, измеренные термометром для измерения температуры в ухе, находятся в диапазоне от 34 °C до 42,2 °C (93,2 – 108,0 °F), термометр отключается, и последние измеренные значения сохраняются в памяти.

- Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⏻) еще раз, чтобы на дисплее отобразились сохраненные в памяти значения температуры.

8. Измерение

Указание

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.

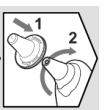
Учтите, что термометр для измерения температуры в ухе должен не менее 30 минут находиться в помещении, в котором выполняется измерение.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

Запуск измерения

1. Наверните чистый защитный колпачок на прибор так, чтобы он зафиксировался с ощутимым щелчком.



2. Для включения прибора нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⏻).

3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.

4. Осторожно введите кончик защитного колпачка и нажмите на 1 секунду кнопку запуска (). Отпустите кнопку запуска (). По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на ЖК-дисплее. Если измеренная температура выше 37,5 °C (99,5 °F), индикация будет мигать, и раздадутся четыре коротких звуковых сигнала. Если измеренная температура выше 42,2 °C (108 °F), на ЖК-дисплее появится сообщение «Hi», и раздадутся четыре коротких звуковых сигнала.

Указание

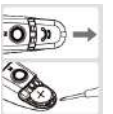
Если Вы все время получаете разные результаты измерения, следует измерить температуру в **режиме контроля**.
Для измерения температуры в **режиме контроля** выполните следующие действия:

- Во время измерения нажмите и удерживайте нажатой в течение трех секунд кнопку запуска ().
- Поверните измерительный наконечник во время измерения в одну и в другую сторону, чтобы охватить весь слуховой проход или найти точку с наивысшей температурой. Услышав длинный звуковой сигнал, снова отпустите кнопку запуска (). Измерение завершено.

5. Для выполнения следующего измерения снимите старый защитный колпачок и наденьте новый.
6. Чтобы снова выключить прибор, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память () и удерживайте ее нажатой около трех секунд. Если более минуты Вы не нажимаете никакие кнопки на приборе, он автоматически выключается.
7. После каждого использования очищайте прибор, как описано в главе «Очистка/хранение».

9. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.



1. Откройте крышку отделения для батареек. Крепко держите прибор и вытолкните батарейку отверткой.
2. Вставьте батарейку под металлическую накладку и прижмите батарейку вниз, чтобы она зафиксировалась со слышимым щелчком.
3. Установите крышку отделения для батареек на место.
4. Проследите за тем, чтобы положительный полюс батарейки (+) был обращен наверх, а отрицательный полюс (-) — вниз.

10. Очистка/хранение

Измерительный наконечник является самой чувствительной частью термометра для измерения температуры в ухе. Во избежание повреждений выполняйте очистку измерительного наконечника с осторожностью. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.
Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.
Не используйте агрессивных чистящих средств.
Если Вы не собираетесь использовать термометр в ближайшее время, извлеките батарейки.
Не следует хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

11. Утилизация

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
  Pb = свинец,
  Cd = кадмий,
  Hg = ртуть.

- В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

12. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
bi-bi-bi	Температура окружающего воздуха находится за пределами диапазона 10 – 40 °C (50 – 104 °F).	Подержите термометр для измерения температуры в ухе по крайней мере 30 минут в помещении с температурой от 10 °C до 40 °C (50 – 104 °F).
bi-bi-bi	Прибор работает некорректно.	Извлеките батарейку, подождите одну минуту и установите ее снова. Если сообщение об ошибке появилось снова, обратитесь к специализированному дилеру.
	Прибор не включается и не переключается на состояние готовности к работе.	Вставьте новую батарейку.
bi-bi-bi-bi	Измеренное значение температуры выше 42,2 °C (108,0 °F)	Проверьте, не поврежден ли защитный колпачок измерительного наконечника, повторите измерение температуры.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Измеренное значение температуры ниже 34 °C (93,2 °F)	Проверьте, не загрязнен ли защитный колпачок измерительного наконечника, повторите измерение температуры.
	Слабый заряд батарейки, дальнейшее измерение невозможно.	Замените батарейки.
	Батарейка разрядилась: если на дисплее постоянно отображается символ батарейки, дальнейшее измерение невозможно.	Замените батарейки.

Если возникшая проблема здесь не указана, обратитесь в нашу сервисную службу.

13. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Точность измерения	В диапазоне измерения 35,0–42,2 °C (95,0–108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), за пределами этого диапазона +/-0,3 °C (0,5 °F)
Рабочий диапазон температуры	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Диапазон температуры хранения	-25–55 °C (-13–131 °F), влажность воздуха ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Память	9 ячеек памяти
Разрешение дисплея	0,1
Батарейка	1 батарейка 3 В типа CR2032
Масса	72 г, включая батарейку
Размеры	153 x 42 x 35 mm
Защитные колпачки	6 шт.
Автоматическое отключение	60 секунд
Срок службы батарейки	3 000 измерений подряд или один год при измерении температуры 1–2 раза в день, с учетом спящего режима.
Клиническая точность воспроизведения результатов	0,08 °C (возраст прибора < 1 года), 0,10 °C (возраст прибора 1–5 лет), 0,07 °C (возраст прибора > 5 лет)
Степень защиты IP	IP 22, защита от проникновения твердых тел, пыли и влаги

14. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

POLSKI

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Zawartość

1. Zawartość opakowania 69
2. Objaśnienie symboli 70
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 70
4. Ostrzeżenia i bezpieczeństwo 71
5. Opis urządzenia 73
6. Uruchomienie 73
7. Ustawienia 73
   7.1 Włączanie i wyłączanie sygnałów akustycznych 73
   7.2 Przełączanie jednostki temperatury (Celsjusz °C -> Fahrenheit °F) 73
   7.3 Funkcja zapisywania 73
8. Pomiar 74
9. Wymiana baterii 75
10. Czyszczenie / przechowywanie 75
11. Utylizacja 75
12. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach? 76
13. Dane techniczne 77
14. Gwarancja / Serwis 77

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!
Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza.
Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek.

Z poważaniem
Zespół Beurer

1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania kartonowego oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy przestać korzystać z urządzenia oraz zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub serwisu pod podanym adresem.

1 x termometr do ucha
1 x bateria guzikowa(CR2032)
6 x kapturki ochronne
1 x instrukcja obsługi

2. Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.
	UWAGA Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	Wskazówka Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typ BF
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Dopuszczalna temperatura w miejscu przechowywania
	Dopuszczalna wilgotność powietrza w miejscu przechowywania
	Numer seryjny

	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Producent
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
IP 22	IP 22, ochrona przed szkodliwym wnikaniem wody i kurzu.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Termometr do ucha jest przeznaczony wyłącznie do pomiarów temperatury ciała w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała! Termometr do ucha został starannie zaprojektowany do dokładnych, bezpiecznych i szybkich pomiarów temperatury w uchu. To nieinwazyjny termometr do ucha z czujnikiem podczerwieni służący do określania temperatury ciała w kanale słuchowym dzieci i dorosłych.

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, w jakim zostało zaprojektowane, i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EWG, ustawą o produktach medycznych oraz europejską normą EN 12470-5: Termometry lekarskie – Część 5: Termometry do uszu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8).

Ponadto podlegają szczególnym środkom ostrożności odnośnie do zgodności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Szczegółowe informacje można uzyskać pod podanym adresem działu obsługi klienta.

4. Ostrzeżenia i bezpieczeństwo

Zasady bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku pomiaru w uchu należy ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- ⚠ **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wycieknął elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- ⚠ **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Wskazówki ogólne

ⓘ Wskazówka

- Ten termometr do ucha jest czułym urządzeniem elektronicznym. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie narażać go na uderzenia mechaniczne.
- Termometr do ucha NIE jest wodoszczelny. Należy chronić go przed wilgocią i cieczami, unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych, wysokiej temperatury, dużej wilgotności i silnego zakurzenia.
- Termometr do ucha został skonstruowany do zastosowań praktycznych, jednak nie zastępuje wizyty u lekarza.
- Pomiary temperatury za pomocą termometru FT 78 należy wykonywać wyłącznie w miejscach określonych w instrukcji obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po każdym użyciu wyczyścić sondę pomiarową miękką szmatką nawilżoną środkiem dezynfekującym.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. W przeciwnym razie grozi utrata gwarancji.

OSTRZEŻENIE

- Temperatura ciała mierzona w uchu może różnić się od pomiarów w ustach, odbycie lub pod pachą. Dlatego też nie ma sensu porównywanie tych wartości. Temperatura powinna być mierzona regularnie, aby można było ustalić normalną temperaturę w uchu, a następnie wykorzystać te pomiary jako podstawę porównania dla pomiarów, w przypadku których podejrzewa się gorączkę.
- Ten termometr jest przeznaczony do pomiaru temperatury w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała.
- Po każdym użyciu należy wymienić osłonę w celu zapewnienia dokładnego pomiaru i uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego.
- Termometr ten może być używany tylko z kapturkami ochronnymi firmy Beurer; inne kapturki mogą powodować błędy pomiarowe. Jeśli nie masz już kapturków ochronnych, skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą w celu wymiany.
- Zgłoś się do lekarza, jeśli uważasz, że twój stan zdrowia jest zły.
- Nie przeprowadzać konserwacji urządzenia podczas jego użytkowania.

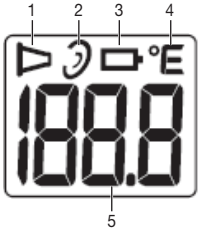
UWAGA

- To urządzenie nie jest odporne na wstrząsy. Trzeba je chronić przed upadkiem i uderzeniami.
- Należy unikać uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenia nie wolno demontować, ani modyfikować.
- Jeśli urządzenie jest używane zgodnie z instrukcją obsługi, nie jest wymagana regularna rekalibracja. W razie pytań należy udać się z kompletnym urządzeniem do sprzedawcy.

Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

5. Opis urządzenia



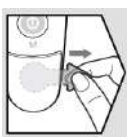
1 Kapturek ochronny
2 Wyświetlacz LCD
3 Wł./WYŁ./Przycisk pamięci ( )
4 Komora baterii
5 Przycisk Start ( )

1 Symbol pomiaru
2 Symbol ucha
3 Symbol baterii
4 Jednostka temperatury (°C lub °F)
5 Wskaźnik temperatury

Jeśli na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol pomiaru ( ) lub symbol ucha ( ), urządzenie jest gotowe do pomiaru.
Jeśli na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol ( ), oznacza to, że konieczna jest wymiana baterii.

6. Uruchomienie

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr od ucha włączy się wówczas automatycznie.



7. Ustawienia

7.1 Włączanie i wyłączanie sygnałów akustycznych

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Przytrzymać przycisk Start ( ), a następnie nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci ( ), aż na wyświetlaczu LCD pojawi się **„°C"**.
3. W celu włączenia lub wyłączenia sygnału akustycznego należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci ( ).
4. Aby włączać lub wyłączać sygnały akustyczne, czynności te należy powtórzyć.

7.2 Przełączanie jednostki temperatury (Celsjusz °C -> Fahrenheit °F)

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Przytrzymać przycisk Start ( ), a następnie nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci ( ), aż na wyświetlaczu LCD pojawi się **„°C"**.
3. Nacisnąć przycisk Start ( ), aby dokonać zmiany z °C na °F.
4. W ten sam sposób na wyświetlaczu LCD można przełączyć z „°F" na „°C".

7.3 Funkcja zapisywania

Istnieje w sumie 9 grup pamięci do pomiaru temperatury ciała. Jeśli wartości pomiarowe termometru do ucha znajdują się w zakresie pomiędzy 34 °C i 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F), termometr zostanie wyłączony, a ostatnie dane pomiarowe zostaną zapisane w pamięci.

- Należy ponownie nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci ( ), aby można było wyświetlić zapisaną temperaturę.

8. Pomiar

Wskazówka

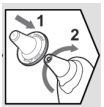
Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.
Należy pamiętać, że termometr do ucha musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.

OSTRZEŻENIE

- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, należy dokonywać pomiarów zawsze w tym samym uchu.
- Termometr do ucha może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie bębenka) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się ze swoim lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko z nałożonym kapturkiem ochronnym.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Należy chwilę odczekać lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

Rozpoczęcie pomiaru

1. Przekręcić czysty kapturek ochronny, aż wyraźnie zaskoczy w słyszalny sposób.



2. Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk WŁ./WYŁ./ przycisk pamięci ( ).

3. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka kapturka ochronnego była skierowana na błonę bębenkową.

4. Ostrożnie wprowadzić końcówkę kapturka ochronnego i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk Start ( ). Zwolnić przycisk Start ( ). Krótki dźwięk informuje o zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość jest wyświetlana na ekranie LCD. Jeśli zmierzona temperatura wynosi ponad 37,5 °C (99,5 °F), zaczyna migać wyświetlacz i słychać cztery krótkie sygnały dźwiękowe. Jeśli zmierzona temperatura wynosi ponad 42,2 °C (108 °F), na wyświetlaczu pojawi się „Hi" i będzie można usłyszeć cztery krótkie sygnały dźwiękowe.

Wskazówka

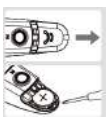
Jeśli za każdym razem uzyskuje się inne wyniki pomiarów, temperatura powinna być mierzona w **trybie testowym**
Aby zmierzyć temperaturę w **trybie testowym**, należy wykonać następujące czynności:

- Podczas pomiaru należy przytrzymać przycisk Start ( ) przez trzy sekundy.
- Przekręcić sondę pomiarową podczas pomiaru w celu objęcia całego przewodu słuchowego lub natrafienia na najwyższą temperaturę. Po usłyszeniu długiego sygnału dźwiękowego należy ponownie zwolnić przycisk Start ( ). Pomiar zakończony.

5. Na potrzeby kolejnego pomiaru należy usunąć stary kapturek ochronny i nałożyć nowy.
6. Aby ponownie wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./ Przycisk pamięci ( ) i przytrzymać go przez ok. trzy sekundy. Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli przez ponad minutę nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.
7. Należy czyścić urządzenie po każdym użyciu zgodnie z instrukcją w rozdziale „Czyszczenie / przechowywanie".

9. Wymiana baterii

Przed wymianą baterii należy się upewnić, czy urządzenie jest wyłączone.



1. Zdjąć pokrywę komory baterii: Przytrzymać mocno urządzenie i wyjąć baterię za pomocą śrubokręta.
2. Włożyć nową baterię pod metalowy zaczep, a następnie ją przycisnąć, aż do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia.
3. Nałożyć z powrotem pokrywę komory baterii.
4. Zwrócić uwagę, by biegun dodatni (+) był skierowany w górę, a biegun ujemny (-) – w dół.

10. Czyszczenie / przechowywanie

Czujnik pomiarowy to najbardziej czuły element termometru do ucha. Czyszczenie sondy pomiarowej wymaga zachowania ostrożności, aby uniknąć uszkodzenia. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.
Do czyszczenia obudowy urządzenia należy użyć miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.
Nie używać agresywnych środków czyszczących.
Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, wyjąć baterie.
Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w zapylonych miejscach. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.

11. Utylizacja

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
  Pb = bateria zawiera ołów,
  Cd = bateria zawiera kadm,
  Hg = bateria zawiera rtęć.

- Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

12. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
bi-bi-bi	Zakres temperatury otoczenia wynosi od 10 °C do 40 °C (50 °F i 104 °F).	Termometr do ucha powinno się przechowywać przez co najmniej 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F).
bi-bi-bi	Urządzenie nie działa prawidłowo.	Wyciągnąć baterię, odczekać minutę i włożyć ją ponownie. Jeśli komunikat pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
	Urządzenia nie można włączyć i nie przełącza się ono w stan gotowości.	Włożyć nową baterię.

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
bi-bi-bi-bi	Zmierzona temperatura przekracza 42,2 °C (108,0 °F).	Należy sprawdzić, czy osłona sondy pomiarowej nie jest uszkodzona i dokonać nowego pomiaru temperatury.
bi-bi-bi-bi	Zmierzona temperatura nie przekracza 34 °C (93,2 °F).	Należy sprawdzić, czy osłona sondy pomiarowej jest czysta i dokonać nowego pomiaru temperatury.
	Bateria jest za słaba, dalsze pomiary niemożliwe.	Należy wymienić baterię.
	Wyczerpana bateria: Jeśli wciąż wyświetla się symbol baterii, wykonanie pomiarów nie jest możliwe.	Należy wymienić baterię.

Jeśli problem nie znajduje się na liście, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

13. Dane techniczne

Zakres pomiaru temperatury	34,0 – 42,2 °C (93,2 – 108,0 °F)
Dokładność pomiaru	W zakresie pomiaru od 35,0 do 42,2 °C (od 95,0 do 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), w innych obszarach wyświetlania +/- 0,3 °C (0,5 °F)
Zakres temperatury pracy	10 – 40 °C (50 – 104 °F), wilgotność powietrza ≤95%; 700 – 1060hPa
Zakres temperatury przechowywania	-25 – 55 °C (-13 – 131 °F), wilgotność powietrza ≤95%; 700 – 1060hPa
Pamięć	Pamięć na 9 pomiarów
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1
Bateria	W zestawie 1 bateria 3V CR2032
Waga	72 g z baterią
Wymiary	153 x 42 x 35 mm
Kapturki ochronne	6 szt.
Automatyczne wyłączenie	60 sekund
Żywotność baterii	3 000 pomiarów jeden za drugim lub rok z jednym lub dwoma pomiarami na dzień, w tym tryb gotowości.
Powtarzalność kliniczna	0,08 °C (< 1 rok), 0,10 °C (1 – 5 lat), 0,07 °C (>5 lat)
Klasyfikacja IP	IP22, ochrona przed szkodliwym wnikaniem wody i kurzu

14. Gwarancja / Serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer") udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.
Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 5 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.
Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International" z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć
- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:
- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware") lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483

795.18_FT78_2020-04-07_04_IM1_BEU